

ON ITS 10TH ANNIVERSARY THE DEPARTMENT OF ALBANIAN LANGUAGE AND LITERATURE ORGANIZES
THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON ALBANOLOGICAL STUDIES
'CULTURAL BRIDGES BETWEEN HIMARA AND ARBERESH DIASPORA DURING THE 16TH -18TH CENTURIES'
NOVEMBER 10TH -11TH, 2015
VLORA, ALBANIA



UNDER THE PERSONAL CARE OF THE PRIME MINISTER OF
THE REPUBLIC OF ALBANIA

MR. EDI RAMA

UNIVERSITY OF VLORA "ISMAIL QEMALI"

DEPARTMENT OF ALBANIAN LANGUAGE AND LITERATURE

IN COLLABORATION WITH

UNIVERSITY OF CALABRIA
UNIVERSITY OF PALERMO
ITALIAN INSTITUTE OF CULTURE

ORGANIZE:

**THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ALBANOLOGICAL STUDIES**

***"CULTURAL BRIDGES BETWEEN
HIMARA AND THE ARBERESH DIASPORA
DURING THE 16TH AND 18TH CENTURIES"***

(AN IDENTITY AND EUROCENTRIC CHRONICLE)

NOVEMBER 10TH -11TH, 2015

VLORA, ALBANIA

Conference Room 'RILINDJA'

CONFERENCE PROGRAMME

Tuesday, November 10th, 2015

18.00 – Reception at Hotel ‘ _____ ’ on the occasion of the 10th anniversary of the Department of Albanian Language and Literature

Presentation of academic editions by Professor Roland Zisi *Studime kritiko-letrare për letërsinë shqipe (Critical studies on Albanian Literature)* and by PhD Artan Xhaferaj, *Vështrim gjuhësor mbi të folmen e Gumenicës së Vlorës (Linguistic overview on the Gumenica's vernacular dialect of Vlora)*

Welcome dinner.

Wednesday, November 11th, 2015
Conference Room ‘Rilindja’

09.00 – Registration of participants

09.15 – Opening session

Present in this session: the Prime Minister of the Republic of Albania, **Mr. Edi Rama**

Chair: Professor **Albert Qarri**, Rector of University of Vlora “Ismail Qemali”, Professor **Francesco Altimari**, Professor **Floresha Dado**, **Ermir Xhindi**, Head of Department of Albanian Language and Literature, **Gjergji Goro**, Major of Himara

Welcome address: **Ermir Xhindi**, Head of Department of Albanian Language and Literature

Opening speech: Professor **Albert Qarri**, Rector of University of Vlora “Ismail Qemali”

Opening speech: Mr. **Edi Rama**, Prime Minister of the Republic of Albania

09.30 - 11.15, Conference Room ‘Rilindja’

Plenary Session

Chair: Francesco Altimari, Floresha Dado, Nexhip Merkuri, Matteo Mandalá

Plenary Lecture

Roland Zisi, University of Vlora “Ismail Qemali – *On the state of culture and education of Himara during the 16th-18th centuries.*

Paper presentations

Francesko Altimari, University of Calabria- *Himara –Arberesh relationships and the role of Dhermi's families – Gjika and Leka - in them) (18th -19th centuries).*

Floresha Dado, Albanian Academy of Sciences - *Basilian monk-poets in the 18th-century cultural-religious movement – (Codice Chieutino).*

Bardhosh Gaçe, University of Vlora “Ismail Qemali - *Bregu i Detit relations with the Mediterranean coast.*

Matteo Mandalá, University of Palermo – *On Nilo Catalano's poems (1637-1693) and their relation to written Albanian in the Arberesh environment of Sicily during the 17th-18th centuries.*

Dhori Q. Qiriazi, Aristotle University of Thessaloniki – *Language overlaps and layers in the Albanian and Greek dialects of Bregu i Detit.*

Stefano Parenti, Pontifical University Antonianum – *Political and theological context at the beginning of Uniatism in Albania.*

Federica Botti, University of Bologna – *Assessment of property rights of the Catholic Church in Central-southern Albania and procedures for restitution and/or compensation.*

Gëzim Sala, Dhimiter Çondi, University “Eqrem Çabej, Gjirokastra – *Himara's koinon.*

Coffee break: 15 minutes

Parallel Sessions

11.30 - 13.30, Conference Room ‘Rilindja’

**Chair: Dhori Q. Qiriazi, Bardhosh Gaçe, Stefano Parenti,
Roland Zisi**

Paper presentations

Giovanni Cimbalo, University of Bologna – *The Church of the Arbëreshë community and the Greek rite Catholic Church in Albania: only one Church.*

Pëllumb Xhufi, Centre of Albanological Studies – *Beyond belief: the notion of compatriot in 16th-18th-century Albania.*

Pietro di Marco, University of Palermo – *The monastery of Mezzojuso in Arberesh cultural history and its relations with Albania.*

Dimitris Metalinos, Ionian University – *The Ioannis Kapodistrias' (1776-1831) attitude on European Enlightenment and Albanian people'*

Rami Memushaj, University of Tirana – *Himariotes' endeavours to preserve their ethnic identity and the Basilian monks.*

Anila Omari, Centre of Albanological Studies – *Renaissance "care" of language in 17th-century writers – a characteristic of national consciousness and illuminist inclination.*

Kolec Topalli, Centre of Albanological Studies – *The Arberesh world in our etymological studies.*

Konstandin Giakoumis, University of New York, Tirana – *Tracing person identification by the inhabitants of the Bregdeti region in the 16th-19th centuries.*

Valter Memisha – Centre of Albanological Studies, **Evis Hudhëra** – (University of Vlora "Ismail Qemali), – *An overview of Arberesh lexicography in centuries.*

Nexhip Mërkuri, University of Vlora "Ismail Qemali", **Asime Feraj** – *Comparative overview on the creation of the atlas of etnonyms.*

Aleks Trushaj, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Belief and monuments of Christianity by Late Antiquity and beginning of the Middle Ages on the southwestern coastal façade of Albania.*

Thoma Dhima, University "Eqrem Çabej", Gjirokastra – *K. Thesprot's geography, expression of illuminist endeavours to emancipate Albanian language and culture in the 17th century.*

Migena Balla, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Bregu i Detit historical toponyms in the 17th-18th centuries in Basilian monks' reports.*

H. 11.30 - 13.30, University's Library

Chair: Vilma Bello, Hamit Xhaferi, Ermir Xhindi, Michail Tritos

Paper presentations

Hamit Xhaferi, South East European University (UEJL) – *Uniatism as an issue of spiritual culture of the Arbëreshë of archipelagic Greece as viewed in Reinholt's recordings of folklore and Pater Vasili's letter exchange.*

Georgios Metalinos, National and Kapodistrian University of Athens – *From Ecumenical Consciousness to the National Idea.*

Michail Tritos, Aristotle University of Thessaloniki - *Resistance against Islamic waves in Albania. The portraits of Kosmas Etolos, Nektar Terpo and Metropolitan Sophianos of Dryinoupolis.*

Evalda Paci - Centre of Albanological Studies, **Vilma Bello** - University of Vlora "Ismail Qemali" – *Elements of catechism and the lexicon of liturgy in Gjon Nikolle Kazazi's doctrine (1743).*

Gëzim Rredhi, University "Eqrem Çabej", Gjirokastër – *Zef Skiroi's work as expression of cultural identity of the Arbëreshë of Sicily.*

Ermir Xhindi, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Two texts: representing what identity meant for the Himariote people during the 16th century.*

Artan Xhaferaj, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Linguistic approaches between Gumenitza's vernacular dialect of Vlora and the Bregu i Detit speech.*

Etjona Hoxha, University of Vlora "Ismail Qemali" - *The Saint Mary himnal in Catechist literature: From Buzuku to Nilo Catalano and Jul Variboba.*

Gladiola Elezi, University of Vlora "Ismail Qemali" - *Linguistic morphological treatises in the documents and grammars of Basilian monks during 17th-18th centuries.*

Juliana Kume, University of Tirana – *Review of the Greek element in the spoken Arberesh.*

Mariglana Meminaj, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Prof. F. Altimari's contribution to studies on the cultural relationships between Himara and the Arberesh world.*

Alta Haluci – University of Vlora "Ismail Qemali", **Shaban Sinani** – Centre of Albanological Studies – *From the century of linguistic illuminism to the century of linguistic nationalism.*

Edlira Çerkezi, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Himariote writers and scholars and their contribution to the representation of Himariote relations with other countries.*

Frosina Londo, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Prof. M. Mandalá's contribution to studies on the cultural relationships between Himara and the Arberesh world.*

Veneranda Hajrulla, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Language and cultural identity as viewed in the demographic context.*

Elsi Rexhaj, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Religion and relevant practices in Albania during 17th – 18th centuries.*

Enkelejda Billa, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Himariote life in the eyes of English and French scholars.*

Odise Çaçi, University of Vlora "Ismail Qemali" – *Basilian mission in Himara.*

Albert Habazaj, University of Vlora "Ismail Qemali" – *The Himara region in Prof. Dr. Jup Kastrati's Albanological studies.*

Foto Bixhili – *Albanian spoken language of Himara and the phenomenon of bilingualism .*

14.00 - Conference conclusions, Conference Room 'Rilindja'

Acad. Floresha Dado, Acad. Francesco Altimari, Professor Matteo Mandalá, Professor Bardhosh Gaçe

Wednesday, November 11th, 2015

14.30, Lunch for conference participants

Note:

All paper presentations are allotted 10 minutes followed by 3-minute discussions in the form of questions and answers.